our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	**3**
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	**98**
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	**07-10**

I

MODELLI: Decespugliatori (con coppia conica a 30° - Ø 28 mm) Stark 38 - Stark 38 FE - Stark 44 - Stark 44 FE - DS 4200 S - DS 4200 T - 8460 IC - 8530 IC - 8400

OGGETTO: Coppia conica, testina.

DESCRIZIONE: Modificata la coppia conica: introdotto l'albero con filetto maschio M10x1,25 in sostituzione di quello con foro filettato M8x1,25; sostituito il fondello di protezione; sostituita la vite M8x1,25 di bloccaggio lama con il dado M10x1,25. Modificato l'inserto sulla testina da maschio M8x1,25 a femmina M10x1,25.

INTERCAMBIABILITÁ: Sì utilizzando il Kit 61250287

DISPONIBILITÀ RICAMBI: Tutti i particolari premodifica continuano ad essere disponibili.

DECORRENZA: *(Stark 38 - Stark 38 FE)* 12/07/10, matr.2050288413 *(Stark 44)* 02/07/10, matr.9130267041 *(Stark 44 FE)* 02/07/10, matr.9100266026 *(DS 4200 S - DS 4200 T)* 22/01/10, matr.2260030125 *(8460 IC)* 28/01/10, matr.1800040448 *(8530 IC)* 05/02/10, matr.1780051091 (8400) 01/03/10, matr.1580080001

NOTE: Utilizzare il nottolino cod.61110076 contenuto nel Kit su testine premodifica.

GB

MODELS: Brushcutters (with 30° - Ø 28 mm bevel gear set) Stark 38 - Stark 38 FE - Stark 44 - Stark 44 FE - DS 4200 S - DS 4200 T - 8460 IC - 8530 IC - 8400

SUBJECT: Bevel gear set, head.

DESCRIPTION: Modification made to bevel gear set: introduction of male-thread shaft M10x1.25 replacing the one with threaded hole M8x1.25; replacement of protective base plate; blade clamping screw M8x1.25 replaced with nut M10x1.25. Head insert changed from male M8x1.25 to female M10x1.25.

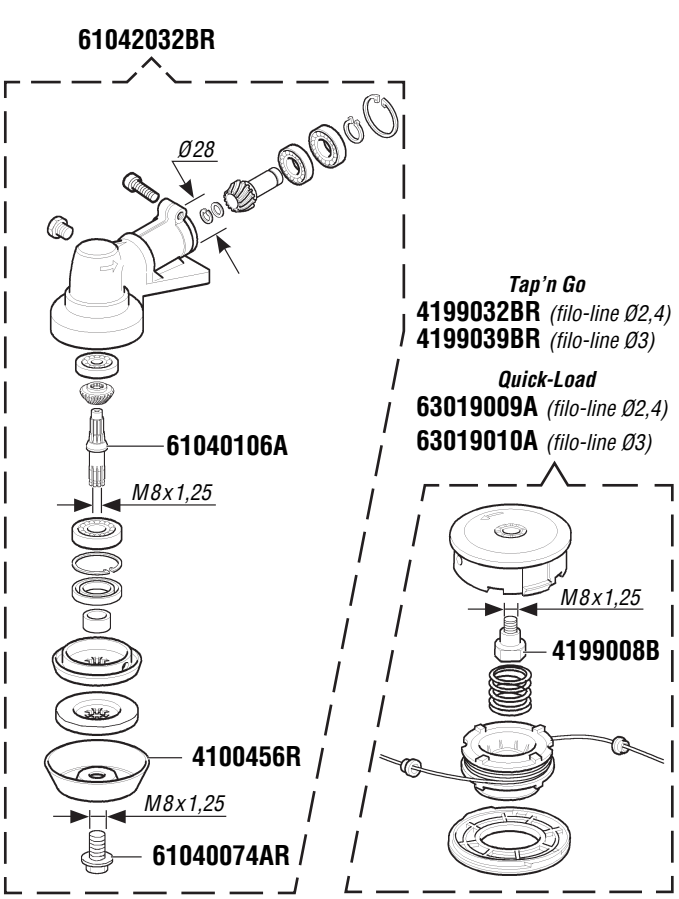
INTERCHANGEABILITY: Yes, using Kit 61250287

PARTS AVAILABILITY: All old parts continue to be available.

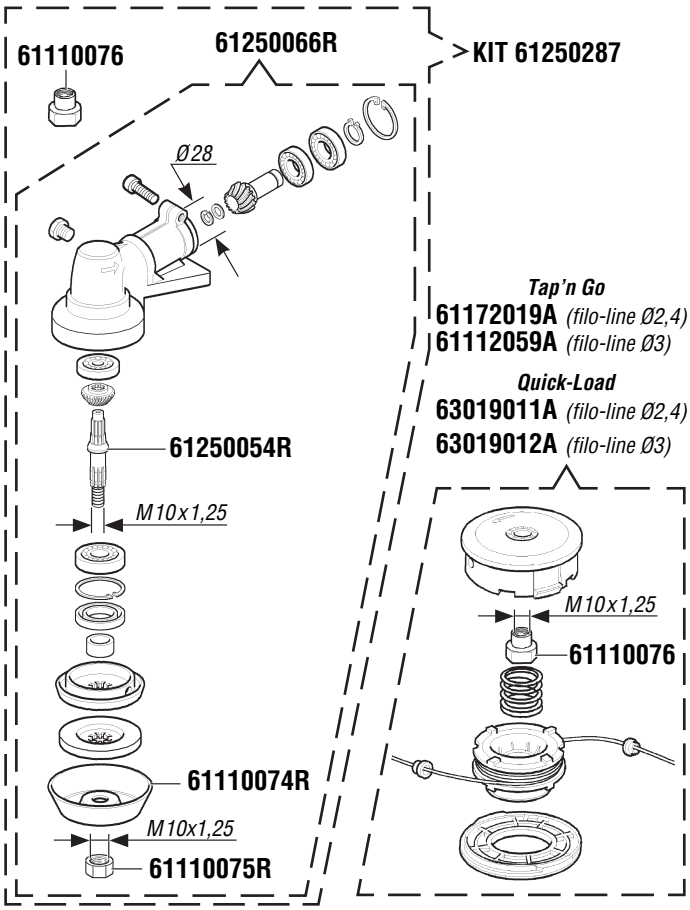
CUT-IN DATE: *(Stark 38 - Stark 38 FE) 12/07/10, matr.2050288413* *(Stark 44) 02/07/10, matr.9130267041* *(Stark 44 FE) 02/07/10, matr.9100266026* *(DS 4200 S - DS 4200 T) 22/01/10, matr.2260030125* *(8460 IC)* 28/01/10, matr.1800040448 *(8530 IC)* 05/02/10, matr.1780051091 *(8400)* 01/03/10, matr.1580080001

NOTES: Use locking nut p/n 61110076 contained in the kit on old heads.

PREMODIFICA - OLD ASSY



POSTMODIFICA - NEW ASSY



efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	**3**
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	**98**
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	**07-10**

D

MODELLE: Freischneider (mit 30° - Ø28mm Kegelradgetriebe) Stark38 - Stark38FE - Stark44 - Stark44FE - DS4200S - DS4200T - 8460IC - 8530IC - 8400

BETREFF: Kegelradgetriebe, Mähkopf.

BESCHREIBUNG: Änderung des Kegelradgetriebes: Einbau der Welle mit Außengewinde M10x1,25 anstelle der Welle mit Gewindebohrung M8x1,25; Austausch des Schutzdeckels; Austausch der Messerfixierschraube M8x1,25 durch die Mutter M10x1,25. Änderung des Einsatzes am Mähkopf von Außengewinde M8x1,25 auf Innengewinde M10x1,25.

AUSTAUSCHBARKEIT: Ja, bei Verwendung des Bausatzes 61250287

VERFÜGBARKEIT DER ERSATZTEILE: Alle Teile vor Änderung sind weiterhin erhältlich.

BEGINN: *(Stark38 - Stark38FE)* 12/07/10, Seriennr. 2050288413

(Stark44) 02/07/10, Seriennr. 9130267041

(Stark44FE) 02/07/10, Seriennr.9100266026

(DS4200S - DS4200T) 22/01/10, Seriennr. *2260030125*

(8460IC) 28/01/10, Seriennr. 1800040448

(8530IC) 05/02/10, Seriennr. 1780051091

(8400) 01/03/10, Seriennr. 1580080001

HINWEIS: Die im Bausatz enthaltene Klinke Art.Nr.61110076 an Mähköpfen vor Änderung verwenden.

E

MODELOS: Desbrozadoras (con par cónico a 30° - Ø28mm) Stark38 - Stark38FE - Stark44 - Stark44FE - DS4200S - DS4200T - 8460IC - 8530IC - 8400

ASUNTO: Par cónico, cabezal.

DESCRIPCIÓN: Se ha modificado el par cónico: se ha introducido el eje con rosca macho M10x1,25 en sustitución del eje con orificio roscado M8x1,25; se ha sustituido el fondo de protección; se ha sustituido el tornillo M8x1,25 de bloqueo de la cuchilla con la tuerca M10x1,25. Se ha sustituido el macho M8x1,25 del cabezal con una hembra M10x1,25.

INTERCAMBIABILIDAD: Sí, utilizando el Kit 61250287

DISPONIBILIDAD RECAMBIO: Todos los componentes anteriores a la modificación siguen estando disponibles.

VALIDEZ: *(Stark38 - Stark38FE)* 12/07/10, nº serie 2050288413

(Stark44) 02/07/10, nº serie 9130267041

(Stark44FE) 02/07/10, nº serie 9100266026

(DS4200S - DS4200T) 22/01/10, nº serie *2260030125*

(8460IC) 28/01/10, nº serie 1800040448

(8530IC) 05/02/10, nº serie 1780051091

(8400) 01/03/10, nº serie 1580080001

NOTAS: Utilizar el pasador cód.61110076 contenido en el kit para los cabezales anteriores a la modificación.

F

MODÈLES: Débroussailleuses (avec couple conique à 30° - Ø28mm) Stark38 - Stark38FE - Stark44 - Stark44FE - DS4200S - DS4200T - 8460IC - 8530IC - 8400

OBJET: Couple conique, tête.

DESCRIPTION: Le couple conique a été modifié: l'albre avec filetage mâle M10x1,25 remplace l'arbre avec orifice fileté M8x1,25 ; le fourreau de protection a été remplacé ; la vis M8x1,25 de fixation de la lame avec écrou M10x1,25 a été remplacée. L'embout sur la tête est passé de mâle M8x1,25 à femelle M10x1,25.

INTERCHANGEABLE: Oui, en utilisant le Kit 61250287

DISPONIBILITÉ PIÈCES DÉTACHÉES: Toutes les pièces détachées avant la modification restent disponibles.

A PARTIR DE: *(Stark38 - Stark38FE)* 12/07/10, n° de série 2050288413

(Stark44) 02/07/10, n° de série 9130267041

(Stark44FE) 02/07/10, n° de série 9100266026

(DS4200S - DS4200T) 22/01/10, n° de série 2260030125

(8460IC) 28/01/10, n° de série 1800040448

(8530IC) 05/02/10, n° de série 1780051091

(8400) 01/03/10, n° de série 1580080001

REMARQUES: Utiliser la pièce réf.61110076 faisant partie du Kit sur les têtes avant modification.

Emak®

It's an **Emak S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
Via E. Fermi, 4 • 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
Email: service@emak.it • **www.emak.it**

efco®

our **power**, your **passion**

BOLLETTINO - BULLETIN

TECNICO • TECHNICAL	●	GRUPPO • GROUP	**3**
RICAMBI • SPARE PARTS	●	NR • NO	**98**
INFORMAZIONI • INFORMATION		DATA • DATE	**07-10**

NL

MODELLEN: Bosmaaiers (met haakse overbrenging 30° - Ø28mm) Stark38 - Stark38FE - Stark44 - Stark44FE - DS4200S - DS4200T - 8460IC - 8530IC - 8400

BETREFT: Haakse overbrenging, kop.

BESCHRIJVING: De haakse overbrenging is gewijzigd: er is een as met mannelijke schroefdraad M10x1,25 geïntroduceerd ter vervanging van de as met schroefdraadgat M8x1,25; het beschermplaatje werd vervangen; de schroef M8x1,25 voor het blokkeren van het mes werd vervangen door de moer M10x1,25. Het inzetstuk op de kop werd gewijzigd van mannelijk M8x1,25 naar vrouwelijk M10x1,25.

VERWISSELBAARHEID: Ja, door de Kit 61250287

BESCHIKBAARHEID RESERVEONDERDELEN: Alle afzonderlijke onderdelen van vóór de wijziging blijven beschikbaar.

INWERKINGTREDING: *(Stark38 - Stark38FE)* 12/07/10, matr.2050288413

(Stark44) 02/07/10, matr.9130267041

(Stark44FE) 02/07/10, matr.9100266026

(DS4200S - DS4200T) 22/01/10, matr.2260030125

(8460IC) 28/01/10, matr.1800040448

(8530IC) 05/02/10, matr.1780051091

(8400) 01/03/10, matr.1580080001

OPMERKING: Gebruik de pal (cod.61110076) uit de Kit op koppen van vóór de wijziging.

PL

MODELE: Kosy (wersja z przekładnią 30° - Ø28mm) Stark38 - Stark38FE - Stark44 - Stark44FE - DS4200S - DS4200T - 8460IC - 8530IC - 8400

TEMAT: Przekładnia kątowa, głowica.

OPIS: Modyfikacja przekładni kątowej: zastosowano wałek napędowy z gwintem zewnętrznym M10x1,25 zastępując wałek z gwintem wewnętrznym M8x1,25; wymieniono dolną tracza zabezpieczającą ; śrubę mocującą tarczę stalową M8x1,25 zstąpiono nakrętką M10x1,25. Trzpień głowicy żyłkowej z gwintem zewnętrznym M8x1,25 zastąpiono trzpieniem z gwintem wewnętrznym M10x1,25.

WSPÓŁWYMIENNOŚĆ: Tylko przy użyciu zestawu 61250287

NOŚĆ CZĘŚCI ZAMIENNYCH: Części z przed modyfikacji będą nadal dostępne.

DATA WPROWADZENIA ZMIAN: *(Stark38 - Stark38FE)* 12/07/10, od nr ser. 2050288413

(Stark44) 02/07/10, od nr ser. 9130267041

(Stark44FE) 02/07/10, od nr ser. 9100266026

(DS4200S - DS4200T) 22/01/10, matr.2260030125

(8460IC) 28/01/10, matr.1800040448

(8530IC) 05/02/10, matr.1780051091

(8400) 01/03/10, matr.1580080001

UWAGI: Stosować nakrętkę samozaciskową P/N 61110076 znajdującą się w zestawie z głowicami żyłkowymi.

RUS

МОДЕЛИ: Кусторезы (с конической зубчатой парой под 30° - диам. 26мм) Stark38 - Stark38FE - Stark44 - Stark44FE - DS4200S - DS4200T - 8460IC - 8530IC - 8400

ПРЕДМЕТ: Коническая зубчатая пара, головка.

ОПИСАНИЕ: Модифицированная коническая зубчатая пара: вал с резьбовым отверстием M8x1,25 заменен на вал с наружной резьбой M10x1,25; заменено защитное днище; винт блокировки лезвия M8x1,25 заменен на гайку M10x1,25. Вставка на головке заменена с внутренней M8x1,25 на наружную M10x1,25.

ВЗАИМОЗАМЕНЯЕМОСТЬ: Да, используя Комплект 61250287

НАЛИЧИЕ ЗАПЧАСТЕЙ: Имеются в наличии все детали без предварительных изменений.

ВРЕМЯ ВСТУПЛЕНИЯ В СИЛУ: *(Stark38 - Stark38FE)* 12/07/10, matr.2050288413

(Stark44) 02/07/10, matr.9130267041

(Stark 44FE) 02/07/10, matr.9100266026

(DS4200S - DS4200T) 22/01/10, matr.2260030125

(8460IC) 28/01/10, matr.1800040448

(8530IC) 05/02/10, matr.1780051091

(8400) 01/03/10, matr.1580080001

ПРИМЕЧАНИЕ: На немодифицированные головки установите стопор, код 61110076, входящий в комплект.

Emak®

It's an **Emak S.p.A.** trademark Member of the Yama Group
Via E. Fermi, 4 • 42011 Bagnolo in Piano (Reggio Emilia) Italy
Tel. +39 0522 956611 • Fax +39 0522 951555
Email: service@emak.it • **www.emak.it**